



## Сборник съдебна практика

РЕШЕНИЕ НА СЪДА (седми състав)

3 септември 2015 година \*

„Преюдициално запитване — Сближаване на законодателствата — Козметични продукти — Защита на потребителите — Регламент (ЕО) № 1223/2009 — Приложно поле — Цветни контактни лещи с мотиви и без диоптрична сила — Означение на вторичната опаковка, което определя разглеждания продукт като козметичен — Защита на потребителите“

По дело C-321/14

с предмет преюдициално запитване, отправено на основание член 267 ДФЕС от Landgericht Krefeld (Германия), с актове от 4 юни и от 4 август 2014 г., постъпили в Съда съответно на 4 юли и на 11 август 2014 г., в рамките на производство по дело

**Colena AG**

срещу

**Karnevalservice Bastian GmbH,**

СЪДЪТ (седми състав),

състоящ се от: J.-C. Bonichot, председател на състава, Ал. Арабаджиев и С. Lycourgos (докладчик), съдии,

генерален адвокат: N. Jääskinen,

секретар: A. Calot Escobar,

предвид изложеното в писмената фаза на производството,

като има предвид становищата, представени:

- за Karnevalservice Bastian GmbH, от C. Ballke, Rechtsanwalt,
- за чешкото правителство, от M. Smolek и S. Šindelková, в качеството на представители,
- за френското правителство, от F. Gloaguen и D. Colas, в качеството на представители,
- за Европейската комисия, от G. Wilms и П. Михайлова, в качеството на представители,

предвид решението, взето след изслушване на генералния адвокат, делото да бъде разгледано без представяне на заключение,

\* Език на производството: немски.

постанови настоящото

### Решение

- 1 Преюдициалното запитване се отнася до тълкуването на Регламент (ЕО) № 1223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2009 година относно козметичните продукти (ОВ L 342, стр. 59 и поправки в ОВ L 142, 29.5.2013 г., стр. 10 и в ОВ L 254, 28.8.2014 г., стр. 39).
- 2 Това преюдициално запитване е отправено в рамките на спор между Colena AG (наричано по-нататък „Colena“) и Karnevalservice Bastian GmbH (наричано по-нататък „Karnevalservice“) относно извършваната от последното търговия с цветни контактни лещи с мотиви и без диоптрична сила (наричани по-нататък „разглежданите контактни лещи“).

### Правото на Съюза

- 3 Съображение 6 от Регламент № 1223/2009 гласи:

„Настоящият регламент се отнася само до козметични продукти, а не до медицински продукти, медицински изделия или биоциди. В частност разграничаването произтича от подробното определение на козметичните продукти, което се отнася до областта на приложението им и на целта на тяхната употреба“.

- 4 Съгласно съображение 7 от този регламент:

„Следва да бъде направена оценка за всеки отделен случай дали даден продукт е козметичен продукт, като се вземат предвид всички негови характеристики. [...]“.

- 5 Член 1 от посочения регламент е озаглавен „Приложно поле и цел“ и предвижда следното:

„Настоящият регламент установява правила, с които трябва да бъде съобразен всеки козметичен продукт, предоставен на пазара, с цел да се гарантира функционирането на вътрешния пазар и висока степен на защита на човешкото здраве“.

- 6 Член 2, параграф 1 от същия регламент е озаглавен „Определения“ и гласи следното:

„За целите на настоящия регламент се прилагат следните определения:

- а) „козметичен продукт“ означава всяко вещество или смес, предназначени за контакт с която и да е външна част на човешкото тяло (епидермис, коса и окосмени части, нокти, устни и външни полови органи) или със зъбите и лигавицата (мукозната мембрана) на устната кухина, изключително или преди всичко с цел тяхното почистване, парфюмиране, промяна във външния им вид, тяхната защита, поддържането им в добро състояние или коригиране на телесната миризма;
- б) „вещество“ означава химически елемент и неговите съединения в естествено състояние или получени чрез производствен процес, включително всяка добавка, необходима за запазване на неговата стабилност, както и всеки примес, произтичащ от използвания процес, с изключение на всеки разтворител, който може да бъде отделен, без да се засяга стабилността на веществото или да се променя неговия[т] състав;
- в) „смес“ означава смес или разтвор, състоящи се от две или повече вещества;

[...]“.

- 7 Озаглавен „Етикетиране“, член 19, параграф 1 от Регламент № 1223/2009 по същество предвижда, че козметичните продукти се пускат на пазара само ако върху първичната и вторичната опаковка на тези продукти са посочени с незаличими, лесни за четене и ясни букви редица данни като името или фирмата и адреса на отговорното лице, нетното съдържание при пакетирането, датата, до която козметичният продукт, съхраняван при подходящи условия, ще продължи да изпълнява първоначално предвидените си функции, конкретните предпазни мерки за употребата, номерът на производствената партида или означението, което идентифицира козметичния продукт, както и списъкът на съставките.

### **Спорът по главното производство и преюдициалните въпроси**

- 8 Karnevalservice продава разглежданите контактни лещи в Германия. Тези продукти не се продават, за да коригират каквито и да било зрителни недостатъци, а по-скоро са предназначени да променят външния вид на използващото ги лице, по-специално по повод на празнични събития. Вторичната опаковка на разглежданите контактни лещи съдържа следното означение: „Козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“.
- 9 На 24 октомври 2013 г. Colena сезира Landgericht Krefeld (Областен съд, Крефелд) с молба за налагане на временни мерки, с които да се забрани на Karnevalservice да търгува с разглежданите контактни лещи, ако не включи върху тяхната опаковка данните, предписани от член 19, параграф 1 от Регламент № 1223/2009. С решения от 29 октомври 2013 г. и от 11 декември 2013 г. този съд отхвърля направеното искане, като приема, че разглежданите контактни лещи не могат да бъдат квалифицирани като „козметичен продукт“ по смисъла на този регламент и следователно същият не е приложим.
- 10 Colena подава въззивна жалба срещу това съдебно решение пред Oberlandesgericht Düsseldorf (Върховен областен съд, Дюселдорф). С решение от 9 януари 2014 г. този съд изменя постановеното от Landgericht Krefeld решение и уважава искането за налагане на временни мерки, като постановява, че макар разглежданите контактни лещи да не могат да бъдат квалифицирани като „козметични продукти“ по смисъла на Регламент № 1223/2009, те трябва да се подчиняват на разпоредбите на този регламент поради означението, посочено върху опаковката им, според което тези контактни лещи представляват „козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“ и което съгласно германското право следва да създаде у всеки „нормално осведомен, внимателен и съобразителен среден потребител“ впечатлението, че в действителност става въпрос за козметичен продукт по смисъла на посочения регламент.
- 11 Karnevalservice обжалва това решение на 30 януари 2014 г. пред запитващата юрисдикция, която следва да се произнесе по основателността на временните мерки, разпоредени от Oberlandesgericht Düsseldorf.
- 12 В акта за преюдициално запитване запитващата юрисдикция посочва, че с оглед на разрешаването на спора, с който е сезирана, счита за съществено да се отговори на въпроса дали даден продукт, който не е козметичен продукт по смисъла на Регламент № 1223/2009, следва въпреки това да изпълнява изискванията на този регламент, когато означение върху вторичната му опаковка го определя като козметичен продукт „съобразно Директивата за козметичните продукти“. Въззивното съдебно решение, постановено от Oberlandesgericht Düsseldorf по подадената въззивна жалба, с което е изменено противоречащото му решение на запитващата юрисдикция, както и наличието на решения в противния смисъл, постановени от

Landgericht Essen (Областен съд Есен), свидетелстват в действителност за колебанията в националната съдебна практика, що се отнася до обхвата на приложното поле на Регламент № 1223/2009.

- 13 Освен това запитващата юрисдикция посочва, че в Германия съществуват противоречиви съдебни решения относно въпроса дали контактни лещи като разглежданите в главното производство попадат в приложното поле на Регламент № 1223/2009. Тази юрисдикция счита, че отговорът и на този въпрос е от съществено значение за постановяване на решение по делото, с което е сезирана.
- 14 При тези условия Landgericht Krefeld решава да спре производството по делото и да постави на Съда следните преюдициални въпроси:
- „1) Следва ли Регламент № 1223/2009 да се тълкува в смисъл, че продукт, който не попада в обхвата на този регламент, трябва все пак да отговаря на изискванията на Регламента само защото върху вторичната му опаковка е посочено, че представлява „козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“?
- 2) Следва ли Регламент № 1223/2009 да се тълкува в смисъл, че „декоративните контактни лещи без диоптрична сила“ попадат в приложното поле на този регламент?“.

#### **По преюдициалните въпроси**

- 15 С поставените въпроси, които следва да бъдат разгледани заедно, запитващата юрисдикция иска по същество да установи дали Регламент № 1223/2009 трябва да се тълкува в смисъл, че разглежданите контактни лещи попадат в приложното поле на този регламент било тъй като изпълняват поставените условия, за да бъдат обхванати от въпросното приложно поле, било — в случай че това не е така — тъй като върху вторичната им опаковка е посочено означението „Козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“.
- 16 За да се определи дали даден продукт попада в приложното поле на Регламент № 1223/2009, е важно да се има предвид член 1 от този регламент, съгласно който той има за цел да установи правила, на които трябва да отговаря „всеки козметичен продукт, предоставен на пазара“. Този член се допълва с определение на понятието „козметичен продукт“, включено в член 2, параграф 1, буква а) от посочения регламент.
- 17 От прочита на тези две разпоредби в тяхната връзка следва, че Регламент № 1223/2009 се прилага само и единствено към всички продукти, които отговарят на определението в член 2, параграф 1, буква а) от Регламента. В действителност, като уточнява, че този регламент има за цел да установи нормативна уредба, която следва да се прилага към всички козметични продукти, член 1 от него ограничава приложното поле на същия регламент единствено до тези продукти, като това ограничение впоследствие е доизяснено със съдържашото се в член 2 подробно определение на понятието „козметичен продукт“.
- 18 Този извод се потвърждава от съображение 6 от Регламент № 1223/2009, което, въпреки че засяга по-специално разграничението между козметични продукти, от една страна, и медицински продукти, медицински изделия или биоциди, от друга страна, уточнява, че този регламент се отнася „само до козметични[те] продукти“.
- 19 Следователно е необходимо да се провери дали разглежданите контактни лещи изпълняват всички критерии по предвиденото в член 2, параграф 1, буква а) от Регламент № 1223/2009 определение на понятието „козметичен продукт“. Както следва от тази разпоредба, посоченото определение се основава на три кумулативни критерия, а именно, първо, на естеството на

разглеждания продукт (дадено вещество или смес от вещества), второ, на частта от човешкото тяло, за влизане в контакт с която е предназначен този продукт, и трето, на преследваната при употребата на посочения продукт цел.

- 20 Що се отнася до първия критерий, който се отнася до естеството на разглеждания продукт, следва да се отбележи, че член 2, параграф 1, буква б) от Регламент № 1223/2009 определя понятието „вещество“ като „химически елемент и неговите съединения в естествено състояние или получени чрез производствен процес, включително всяка добавка, необходима за запазване на неговата стабилност, както и всеки примес, произтичащ от използвания процес, с изключение на всеки разтворител, който може да бъде отделен, без да се засяга стабилността на веществото или да се променя неговия[т] състав“. Член 2, параграф 1, буква в) от този регламент предвижда сам по себе си, че терминът „смес“ означава „смес или разтвор, състоящ[...] се от две или повече вещества“. С оглед на обективните характеристики на разглежданите контактни лещи обаче, които позволяват същите да бъдат окачествени като „предмети“, тези лещи не биха могли да бъдат смятани за „вещество“ или за „смес“ по смисъла на тази разпоредба.
- 21 Що се отнася до втория критерий, в определението за „козметичен продукт“ член 2, параграф 1, буква а) от Регламент № 1223/2009 изброява частите от човешкото тяло, с които този продукт е предназначен да влиза в контакт. Това изброяване придава изчерпателен характер, както ясно посочва и подробният и прецизен текст на тази разпоредба, а и обстоятелството, че законодателят на Съюза се е отказал от всякакво редакционно добавяне на термини от рода на „като“, „например“, „и т.н.“, които биха могли да разкрият само обяснителния характер на посоченото изброяване. Разглежданите контактни лещи обаче се поставят върху очната роговица, която по никакъв начин не е посочена в изчерпателното изброяване и не е включена в друга разпоредба от Регламент № 1223/2009. Следователно разглежданите контактни лещи не изпълняват втория критерий.
- 22 Що се отнася до третия критерий, който се отнася до преследваната при употребата на продукта цел, следва да се посочи, че тъй като разглежданите контактни лещи не променят вида на очната роговица, върху която се поставят, тяхната функция не е изключително или основно нито да почистват, да парфюмират, да променят външния вид, да защитават или да поддържат в добро състояние изброените в член 2, параграф 1, буква а) от Регламент № 1223/2009 части от човешкото тяло, нито да коригират телесната миризма. Следователно този критерий не е удовлетворен.
- 23 От това следва, че въз основа на оценката, която в съответствие със съображение 7 от Регламент № 1223/2009 държи сметка за всички характеристики на разглежданите контактни лещи, същите не изпълняват нито един от трите кумулативни критерия, които трябва да бъдат удовлетворени, за да отговарят на определението за „козметичен продукт“ по член 2, параграф 1, буква а) от този регламент. Следователно трябва да се констатира, че разглежданите контактни лещи не могат да бъдат квалифицирани като „козметични продукти“ по смисъла на това определение и поради това не следва да попадат в приложното поле на посочения регламент.
- 24 Този извод не би следвало да бъде поставен под съмнение поради означението върху вторичната опаковка на разглежданите контактни лещи, че става въпрос за „козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“.
- 25 В действителност, за разлика от направения от законодателя на Съюза избор по отношение на други продукти, и по-специално по отношение на лекарствените продукти, определението на член 2, параграф 1, буква а) от Регламент № 1223/2009 не съдържа категория козметични продукти „според представянето им“, което да позволи даден продукт да се квалифицира като „козметичен продукт“ единствено тъй като е представян като такъв.

- 26 Въпреки това тази преценка не следва да е във вреда на прилагането, доколкото това е необходимо, на разпоредбите, позволяващи на компетентните органи да проверят дали означението върху вторичната опаковка на разглежданите контактни лещи — че става въпрос за „козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“ — не съставлява заблуждаваща търговска практика.
- 27 С оглед на всички гореизложени съображения на поставените въпроси трябва да се отговори, че Регламент № 1223/2009 следва да се тълкува в смисъл, че разглежданите контактни лещи не попадат в приложното поле на този регламент, независимо от обстоятелството, че вторичната им опаковка съдържа означението „Козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“.

### **По съдебните разноски**

- 28 С оглед на обстоятелството, че за страните по главното производство настоящото дело представлява отклонение от обичайния ход на производството пред запитващата юрисдикция, последната следва да се произнесе по съдебните разноски. Разходите, направени за представяне на становища пред Съда, различни от тези на посочените страни, не подлежат на възстановяване.

По изложените съображения Съдът (седми състав) реши:

**Регламент (ЕО) № 1223/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 30 ноември 2009 година относно козметичните продукти следва да се тълкува в смисъл, че цветните контактни лещи с мотиви и без диоптрична сила не попадат в приложното поле на този регламент, независимо от обстоятелството, че вторичната им опаковка съдържа означението „Козметична принадлежност за очи съобразно Директивата за козметичните продукти“.**

Подписи